

DE WITTE LIETAER

COMPETENCE IN LINEN



Sonora

TAFELLINNEN • LINGE DE TABLE • TABLE LINEN

INSTITUTIONEEL LINNEN & RETAILCOLLECTIE • PRODUITS CONTRACT & COLLECTION GRAND PUBLIC • INSTITUTIONAL TEXTILES & RETAIL COLLECTION

Sonora



SONORA: institutioneel linnen, produits contract, institutional textiles

SONORA-PR: retail collectie, collection grand public, retail collection

KWALITEIT - QUALITÉ - QUALITY: DIANE-RR

GEWICHT - POIDS - WEIGHT: 220 gsm

SAMENSTELLING - COMPOSITION - COMPOSITION

100% katoen - 100% coton - 100% cotton

KLEURENPALET - PALETTE COULEURS - COLOUR RANGE

5 kleuren institutioneel linnen - 5 couleurs produits contract
- 5 colours institutional textiles: white, angora, ash, flint, pearl

4 kleuren retailcollectie - 4 couleurs collection grand public
- 4 colours retail collection: White, Ash, Flint, Pearl

WASINSTRUCTIES - CONSEILS DE LAVAGE - WASH & CARE INSTRUCTIONS



TAFELKLEED • NAPPE • TABLE-CLOTH, COLOUR: FLINT

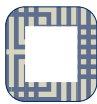
AFWERKING CONFECTIE - FINITION CONFECTION - MAKE-UP

(institutioneel linnen, produit contract, institutional textiles)



2 zelfkanten & 2 zomen - gemakkelijk industrieel te verwerken
2 ourlets & 2 lisières - compatible entretien industriel
2 solid selvedges & 2 straight hems - easy industrial laundering

(retailcollectie, collection grand public, retail collection)



4 zomen, (gemakkelijk industrieel te verwerken)
2 ourlets & 2 lisières traitement compatible entretien industriel
2 selvedges & 2 straight hems (easy industrial laundering)

PERSONALISATIE - PERSONNALISATION - CUSTOMIZATION



personalisatie mogelijk: logo van de klant
personnalisation possible : logo du client
possibility to order with inwoven logo

VEREDELING - ENNOBLISSEMENT - FINISH



gemerceriseerd
mercerisé
mercerized

ONDERHOUD - ENTRETIEN - MAINTENANCE



industrieel te verwerken
traitement industriel
industrial laundering

VERFPROCES - TEINTURE - DYEING PROCESS



kuijverf
indanthrène
vat dyed



draadverf
fil teint
yarn dyed

BINDING - ARMURE - WEAVE



lijnwaad
toile
flat weave



jacquard
jacquard
jacquard

KATOEN - COTON - COTTON



gekamd katoen
coton peigné
combed cotton

GARENSOORT - TYPE DE FIL - YARN TYPE

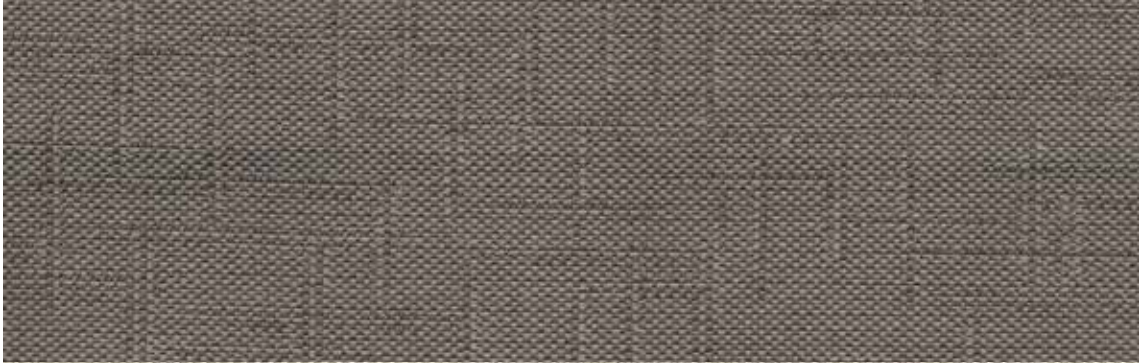


getwijnd garen in ketting & inslag
fil retors en chaîne et trame
twisted yarn in warp & weft

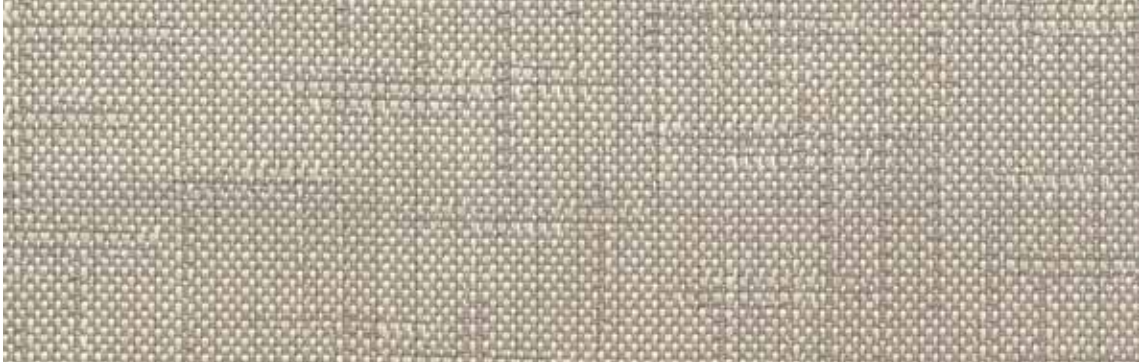
White
(Institutional
+
Retail)



Ash
(Institutional
+
Retail)



Flint
(Institutional
+
Retail)



Pearl
(Institutional
+
Retail)



Angora
(Institutional)



Productvoordelen institutioneel linnen & retailcollectie •

Avantages du produit collection contract & produits grand public • Product benefits institutional linen & retail collection

1. Dit tafellinnen is voorzien van **MERCERISATIE**, waardoor:
 - de vezels voller en dikker worden
 - de kleuren van het linnen behouden blijven ook na intensief gebruik
 - het linnen een lichtglanzende schijn heeft
 - het linnen vormvast is.

Grâce au **MERCERISAGE** de nos tissus en linge de table, nous obtenons :

 - des fibres plus denses et plus épaisses
 - une meilleure tenue des couleurs dans le temps , même après un usage intensif
 - un tissu avec un aspect plus brillant et soyeux
 - un tissu avec un rétrécissement minimum.

Our table linen is mercerized. **MERCERISED** textiles:

 - have a higher tensile strength
 - show increased colour fastness, even after intensive use
 - show a silkier look and increased luster
 - show less shrinkage
 - show an improved dimensional stability.
2. De **GETWIJNDE GARENS** versterken het weefsel en zorgen voor een product met een langere levensduur, meer glans en is geschikt voor intensief gebruik.

Les **FILS TORSADÉS** renforcent le tissu et permettent d'augmenter la durée de vie du produit , tout en le rendant plus brillant , et parfaitement adapté à une utilisation intensive.

TWISTED YARNS give an additional strength and durability to the table-cloth, suitable for intensive use.
3. Ons tafellinnen vervaardigd uit **GEKAMD KATOEN** is:
 - fijner
 - sterker door de langere vezels
 - glanzender.

Notre linge de table est en **COTON PEIGNÉ** ce qui le rend :

 - plus fin
 - plus résistant grâce à la longueur des fibres
 - plus brillant.

Our table linen, made of **COMBED COTTON** is:

 - more refined
 - stronger: using long stapled fibres
 - more shiny.
4. Dit tafellinnen heeft een **TIJDLOOS, KLASSIEK, GERAFFINEERD EN PUUR ONTWERP**. De rustige look van deze binding met structuur past perfect in de inrichting van verschillende restaurants.

Decoreer uw tafel met ons linnen, gebruik 1 dessin of combineer met uw bestaand tafellinnen. Mix en match verschillende stijlen of kleuren.

Cette gamme de linge de table a un design **INTEMPOREL, CLASSIQUE, PUR ET RAFFINE**. L'effet de texture naturel et élégant de nos motifs s'intègre parfaitement dans plusieurs styles d'ambiances et de décorations. Décorez votre table avec notre linge, utilisez uniquement notre dessin ou combinez avec votre linge de table existant. Mélangez, assortissez les couleurs et créez votre propre style.

This table linen shows a **CLASSIC, TIMELESS, SOPHISTICATED AND PURE DESIGN**. This table linen will be a perfect match in both; modern and classical restaurants. Decorate your tables with our Kalahari design or even combine with your existing designs and colours.
5. Wij weven en confectioneren ons tafellinnen in **ONZE EIGEN PRODUCTIESITE**. Dit bedrijf wordt geleid door ons eigen managementteam wat impliceert dat de volledige productie volgens onze hoge kwaliteitsstandaarden gebeurt. Vermits het ons eigen bedrijf is, kunnen we ook flexibele oplossingen voorstellen voor de productie van gepersonaliseerd tafellinnen, alsook van kleine series.

Nous confectionnons le linge de table sur **NOTRE SITE DE PRODUCTION**. Cette usine turque est supervisée par notre équipe de managers située en Belgique. Nous contrôlons ainsi notre know-how et garantissons les normes de qualité renommées de De Witte Lietaer. Grâce à notre propre unité de production nous pouvons proposer des solutions flexibles permettant la personnalisation du linge de table , ainsi que la production de petites séries.

Our table linen is manufactured in our **OWN PRODUCTION FACILITIES**, operated by Belgian engineering and management, guaranteeing the highest quality standards. We provide flexible solutions for personalized table linen and are able to cope with small production batches.

Productvoordelen institutioneel linnen • Avantages du produit collection produits contract • Product benefits institutional linen

1. Servetten, lopers en tafelkleden hebben 2 **ZELFKANTEN** en 2 zomen. Deze zorgen voor een duurzaam en kwalitatief product en zijn **GEMAKKELIJK INDUSTRIEEL TE BEHANDELEN**:
 - minder slijtage van het linnen in de hoeken
 - vormvast na verwerking in de kalender
 - een kostenbesparend wasproces en vermindering van de frequentie van het aantal herwassingen
 - gemakkelijke zichtbaarheid van de richting waarin men het product in de kalender inbrengt.

Les serviettes , chemins de table & nappes possèdent 2 **LISIERES** et 2 ourlets. Ceux-ci garantissent un produit stable , durable et

FACILE A TRAITER EN BLANCHISSERIE :

 - diminution de l'usure du linge dans les coins
 - meilleure stabilité après repassage dans la calandre
 - économie dans le procédé de lavage et réduction de la fréquence du relavage
 - facilité pour repérer le sens du tissage lors du calendrage.

The table-cloths, runners and napkins are supplied with 2 hems and 2 **SELVEDGES**, ensuring a durable quality of the product and

EASY PROCESSING IN AN INDUSTRIAL LAUNDRY:

 - less wear and tear of the fabric at the corners
 - better dimensional stability
 - more efficient laundry process, due to lower rewashing rates
2. Ons tafellinnen heeft een **OPTIMAAL GEWICHT** (205 tot 225 g/m²) en is een ideaal product voor restaurants:
 - duurzaam linnen
 - behoudt goed zijn vorm
 - gemakkelijk in gebruik en onderhoud (geschikt voor industrieel onderhoud en scoort goed bij de verwerking).

Notre linge de table a un **POIDS OPTIMAL** (entre 205 et 225 g/m²). C' est un produit idéal pour les restaurants :

 - linge durable et résistant
 - conserve sa forme
 - utilisation et entretien faciles (adapté à l'entretien industriel ; le traitement lors des diverses manipulations est aisé).

Our table-linen has an **OPTIMAL WEIGHT** (205 up to 225 gsm) guaranteeing hotels and restaurants an ideal product:

 - durable
 - dimensional stability after washing
 - easy care and extreme positive laundry performance.

Productgamma • Gamme de produits • Product range








AFGEWERKTE PRODUCTEN INSTITUTIONEEL LINNEN • PRODUITS FINIS PRODUITS CONTRACT • READY MADE PRODUCTS INSTITUTIONAL TEXTILES

TEKENING • DESSIN • DESIGN	MAAT IN CM • DIMENSIONS EN CM • MEASUREMENTS IN CM	VERPAKKINGSAANTAL • CONDITIONNEMENT • TRADE UNIT PACKAGING	OP VOORRAAD • EN STOCK • IN STOCK
	Servet - Serviette - Napkin: 51 x 51	36 stuks - 36 pièces - 36 pieces	5 kleuren - 5 couleurs - 5 colours
	Servet - Serviette - Napkin: 56 x 56	36 stuks - 36 pièces - 36 pieces	5 kleuren - 5 couleurs - 5 colours

METERWAAR INSTITUTIONEEL LINNEN • PRODUITS CONTRACT AU MÈTRE • PIECEGOODS INSTITUTIONAL TEXTILES

ASSORTIMENT • ASSORTIMENT • ASSORTMENT	STOFBREEDTE • LAIZE • FABRIC WIDTH	OP VOORRAAD • EN STOCK • IN STOCK
	O/115 - O/ 137 - O/ 160 - O/ 183 - O/ 228 cm	5 kleuren - 5 couleurs - 5 colours
	O/206 cm	enkel beschikbaar in wit, uniquement disponible en blanc, only available in white

AFGEWERKTE PRODUCTEN RETAILCOLLECTIE • PRODUITS FINIS COLLECTION GRAND PUBLIC • READY MADE PRODUCTS RETAIL COLLECTION

TEKENING • DESSIN • DESIGN	MAAT IN CM • DIMENSIONS EN CM • MEASUREMENTS IN CM	VERPAKKINGSAANTAL • CONDITIONNEMENT • TRADE UNIT PACKAGING	OP VOORRAAD • EN STOCK • IN STOCK
	Servet - Serviette - Napkin: 50 x 50	4 stuks - 4 pièces - 4 pieces	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelloper -Chemin de table - Runner: 50 x 160	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelkleed -Nappe -Table-cloth: 140 x 250	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelkleed -Nappe -Table-cloth: 160 x 260	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelkleed -Nappe -Table-cloth: 160 x 310	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelkleed -Nappe -Table-cloth: 160 x 360	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours
	Tafelkleed -Nappe -Table-cloth: 210 x 210	1 stuk - 1 pièce - 1 piece	4 kleuren - 4 couleurs - 4 colours

Productgamma • Gamme de produits • Product range

1. MINIMUM ORDERHOEVEELHEDEN • MINIMA DE COMMANDES • MINIMUM ORDER QUANTITY (MOQ)

- Wij houden **PERMANENT METERWAAR IN STOCK** van deze stof met als voordeel dat alle producten onmiddellijk in diverse maten kunnen geconfectioneerd worden: servetten, tafellopers, (vierkante & rechthoekige) tafelkleden.
- Nous gardons **UN STOCK PERMANENT DE CES METRAGES** de sorte que tous les produits soient immédiatement réalisables dans plusieurs tailles : serviettes, chemins de table, napperons et nappes.
- These fabrics (yardage) are always kept in stock, allowing to make up all types of special sized table linen items (napkins, runners, table tops and table-cloths) within short notice.
- In **DE TABEL** zijn de **MINIMUM ORDERHOEVEELHEDEN** voor 'niet-standaard of niet-collectieartikelen' aangegeven dwz. het weven van andere kleuren (andere dan de standaard kleuren) of met logo's (personalisaties). Voor de standaard collectiestoffen zijn geen confectie minima voor gepersonaliseerde lengtematen. Het gaat over de maten voor het wassen.
- Dans **LE TABLEAU**, **LES MINIMA DE COMMANDES** sont indiqués pour les articles 'non-standards ou hors collection', cela correspond à un tissage dans d'autres couleurs (hors les couleurs standards) ou avec un logo (personnalisé). Il n'est pas exigé de minimum à confectionner pour notre gamme dans d'autres longueurs, dans les laizes existantes. Il s'agit de dimensions avant lavage.
- Custom made table linen, such as 'non-standard colours', inwoven logos and personalized widths imply **MINIMUM ORDER QUANTITIES** (moq). These are indicated in below **TABLE**. Ordering from our stock range of ready-made items and piece goods, and tailoring of special lengths, do not imply any minimum order quantity. Sizes indicated, are always sizes before washing.

Standaard maten - Weefbreedtes • Les tailles standards - Laizes • Standard sizes - Weaving widths

* servet, serviette, napkin	51 x 51 cm *	56 x 56 cm *	95 cm	115 cm	137 cm	160 cm	183 cm	206 cm	228 cm	240 cm	290 cm
-----------------------------	--------------	--------------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

Minimum orderhoeveelheden - Weefbreedtes • Commande minimale • Minimum order quantity

Standaardkleuren Couleurs standard Standard colours	375 pc	375 pc	150 m	150 m	75 m	75 m	75 m	75 m	75 m	50 m	75 m
Gepersonaliseerde kleuren Couleurs personnalisées Custom colours	3500 pc	2800 pc	500 m	500 m	750 m	650 m	600 m	500 m	500m	500 m	500 m

2. Standaard kleuren • Couleurs standard • Standard colours

Navajo	Nougat	Vanilla	Smoke blue	Golden haze	Pewter	Candied ginger	Cement
Sunset gold	Opal gray	Misted yellow	Atmosphere	Iron	Epsom	Brush	Doeskin

3. LEVERINGSTERMIJN • DÉLAI DE LIVRAISON • LEAD TIMES

- Onze algemene leveringstermijn voor gepersonaliseerde producties : 8 à 12 weken, geldig van zodra wij uw goedkeuring op kleuren en/of logo's ontvangen hebben.
- Délai de livraison pour des productions personnalisées : 8 à 12 semaines à partir de validation des couleurs et des logos.
- Lead times for special productions can vary between 8 and 12 weeks after approval of our design- and/or colour proposals.

4. KOSTEN ONTWERP • COÛTS DESSIN • COSTS FOR ARTWORK

- Er is een standaardkost voor de opmaak van uw logo.
- Nous appliquons un forfait pour la mise en forme de votre logo.
- There is a standard cost for preparation of the weaving card for your inwoven logo.

5. Afwerking schilderijzoom • Finition coin capuchon • Mitered corners finishing

- Op aanvraag kan het tafellinnen geconfectioneerd worden met 4 schilderzomen. Dit is een meer luxueuze afwerking dan de traditionele zoom en heeft een maximale breedte van 7 cm.
- Sur demande spécifique, le linge de table pourra être confectionné avec 4 coins capuchons. Le coin capuchon est une finition plus raffinée que l'ourlet classique et la largeur maximale est 7 cm.
- Upon request, special make-up is possible, such as large hems and mitered corners. Mitered corners (max. 7 cm) give a very sophisticated look to your table-cloth.

DE WITTE LIETAER INTERNATIONAL TEXTILES

Koningin Astridlaan 48 | B-8930 Lauwe | T + 32 (0) 56 43 02 11 | info@dwl.be | www.dwl.be

Ontwerp & lay-out: © De Witte Lietaer. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze opmaak mag gereproduceerd worden zonder de toestemming van De Witte Lietaer.
 De kleuren weergegeven zijn pantone textiel kleuren die de echte kleur zo dicht mogelijk benaderen. Er kan een kleurverschil zijn doordat ze bekeken worden op scherm of gedrukt zijn.
 Design & lay-out: © De Witte Lietaer. All rights reserved. No part of our designs may be reproduced without the prior permission of De Witte Lietaer.
 The colours presented are pantone textile colours which match the real colours as close as possible however colours may vary due to the fact that they are printed or viewed on screen.
 Contenu & mise en page: © De Witte Lietaer. Tous droits réservés. Aucune partie ne peut être reproduite sans l'autorisation de De Witte Lietaer Les couleurs représentées sont des pantone textiles qui s'approchent autant que possible des couleurs réels ; néanmoins les teintes peuvent varier du fait qu'elles sont imprimées ou visualisées sur écran.